

第3課 我的中文学得不太好

【生词】

nán guò : 难过 : 辛い

āi shēng tàn qì : 唉声叹气 : ため息

kāi huì : 开会 : 会議する

yǎn jiǎng : 演讲 : スピーチ

tóng shì : 同事 : 同僚

tīng bù dǒng : 听不懂 : 聞いてもわからない

zhǔ yào shì : 主要是 : 主に～だ

chà : 差 : 良くない

qīng chǔ : 清楚 : はっきり

rì cháng huì huà : 日常会话 : 日常会話

yǐng xiǎng : 影响 : 影響

huī xīn : 灰心 : 意気消沈する

jī jí : 积极 : 積極的に

miàn duì : 面对 : 対面する

měi cì : 每次 : 毎回



第3課 我的中文学得不太好

jiǎng jiě : 説明する、解説する

zǐ xì : 細かく、詳細に

tài dù : 態度

kāi dǎo : 教え導く、諭す



第3课 我的中文学得不太好

【对话】

渡边健：哎，真难过。

陈伟凡：怎么了？唉声叹气的。

渡边健：昨天我们公司开会，我做了一个中文演讲。

陈伟凡：哦，你用中文演讲啊？怎么样？

渡边健：很多同事说听不懂。

陈伟凡：怎么会？你的中文说得很流利啊。

渡边健：我中文学得还不太好，主要是汉字的发音太差了。

陈伟凡：我不觉得啊，我都听得很清楚。

渡边健：可能简单的日常会话还可以吧，工作方面的中文还不行。

陈伟凡：别给自己太大压力，你现在的工作需要用中文，
也是一个很好的练习机会。

渡边健：但是，中文不好很影响工作。

陈伟凡：你不能那么灰心，要积极地面对问题。

渡边健：我也知道，开心地工作很重要。

陈伟凡：是啊，有不懂的地方，你问同事，他们肯定都能理解你的。



第3课 我的中文学得不太好

渡边健：是的，同事们都很好，我每次问他们，他们都讲解得很仔细。

陈伟凡：学习和工作最重要的是态度，不用担心，努力了一定能进步的。

渡边健：谢谢你开导我，你说得对，我应该积极地面对。

陈伟凡：小事儿，别想太多，慢慢地就会好的。



第3课 我的中文学得不太好

【练习】

一、问答练习

- 1、为什么渡边先生很难过？
- 2、陈先生觉得渡边先生的中文说得怎么样？
- 3、陈先生说要怎么样面对问题？
- 4、渡边先生说要怎么样工作最重要？
- 5、工作和学习最重要的是什么？

二、选择填空

[态度 难过 得 仔细 积极 演讲 唉声叹气]

- 1、上课的时候，他总是很（ ）地回答问题。
- 2、他这次考试考（ ）不好，很（ ）。
- 3、别太担心了，这是小事儿，不必（ ）。
- 4、他的工作（ ）很好。
- 5、昨天我去听了一个（ ），很有用。
- 6、请再说（ ）一点儿，我还不太清楚。



第3课 我的中文学得不太好

三、小知识

[就业观]

在中国，很多年轻人都有换工作的经历，甚至几年内多次换工作。这是因为现在更多的年轻人追求有挑战性，有成就感、有前景的工作。在中国“跳槽”^{tiào cáo}很普遍，也不会因此带来很大负面的影响，以前“公务员”是最受欢迎的工作，因为很安稳，但是近年来，很多年轻人更喜欢工作有挑战性，更愿意做自己有兴趣的工作。



第3课 我的中文学得不太好

【参考答案】

一、问答练习

- 1、他昨天做了一个中文演讲，可是很多同事听不懂。
- 2、他觉得渡边先生的中文说的很流利。
- 3、他说，要积极面对问题。
- 4、他说开心地工作最重要。
- 5、工作和学习最重要的是态度。

二、选择填空

- 1、上课的时候，他总是很（积极）地回答问题。
授業の時、彼はいつも積極的に問題に答えます。
- 2、他这次考试考（得）不好，很（难过）。
彼は今回の試験はよくできなくて、つらいようだ。
- 3、别太担心了，这是小事儿，不必（唉声叹气）。
心配するな。これは小さなことで、ため息をつく必要はない。
- 4、他的工作（态度）很好。
彼は仕事に対する態度がいい。
- 5、昨天我去听了一个（演讲），很有用。
昨日スピーチを聞きに行ったが、とても使えるものだ。
- 6、请再说（仔细）一点儿，我还不太清楚。
もう少し細かく言ってください。ちょっとわかりません。



第3課 我的中文学得不太好

【翻訳】

会話

渡边健：ああ、本当につらい。

陈伟凡：どうした？ため息ついて。

渡边健：昨日うちの会社で会議があって、私が中国語でスピーチをしたんだ。

陈伟凡：え、中国語でスピーチをしたの、どうだった？

渡边健：同僚の多くは聞いてもわからなかったって。

陈伟凡：どうして？君の中国語はすごく上手じゃないか。

渡边健：中国語の勉強がやっぱり足りなくて、
主に漢字の発音がすごく良くないんだ。

陈伟凡：そうは思わないけど、はっきり聞こえるよ。

渡边健：たぶん簡単な日常会話は大丈夫だけど、仕事の中国語はまだダメだね。

陈伟凡：自分にプレッシャーをかけすぎないようにね。
今の仕事は中国語が必要なのは、いい鍛錬の機会じゃないか。

渡边健：でも、中国語がよくなないと仕事に影響が出るよ。

陈伟凡：そんなに意気消沈するな、積極的に問題に取り組むんだ。

渡边健：わかっている。楽しく仕事をするのが重要だ。

陈伟凡：そうだ。わからないことがあったら、同僚に聞いたら、
みんなきっと君の事を理解してくれるよ。

渡边健：そうだ。同僚たちはみんないいやつだ。毎回彼らに聞くと、
詳しく説明してくれるんだ。

陈伟凡：勉強と仕事で最も大切なのは、態度だ。心配いらないよ、
努力したらきっと進歩できる。

渡边健：アドバイスありがとう。君の言う通りだ。私は積極的に
対応するべきだ。

陈伟凡：小さなことは考えすぎずに、ゆっくりよくなっていくよ



第3課 我的中文学得不太好

三、豆知識

[就職観]

中国では若者の多くが、転職の経験があります。数年以内に何回も転職することもあります。これは若者の多くがチャレンジや達成感、見込みがある仕事を追い求めたいと思っているからです。中国では「跳槽（鞍替え）」が普通で、それによって大きな負の影響もない。以前は公務員がもっとも人気のある職業でした。それは安定しているからです。しかし近年は、若者の多くは、仕事のチャレンジ性や自分が興味ある仕事をしたいと思っています。

下节课，再见！

